

***[Problemas planteados por la estancia en Francia. Carta a H.***

***Molinier]***

**León Trotsky**

**7 de julio de 1933**

(Versión al castellano desde “Problèmes posés par le séjour en France”, en L. Trotsky (P. Broué editor), *Oeuvres*, Tomo 1, Institut Léon Trotsky, París, 1978, páginas 228-230. Biblioteca del Colegio de Harvard. Carta a Henri Molinier. Henri Molinier (1898-1944), hermano del dirigente francés Raymond Molinier y firmante en 1929, bajo el pseudónimo de H. Audoin, del manifiesto *La Vérité*, tenía la plena confianza personal de Trotsky, que lo consideraba una especie de “apoderado”. Se encargó de organizar el viaje y la estancia en Copenhague en 1932.)

Estimado camarada Henri Molinier,

He recibido sus dos telegramas y el de Parijanine. Su último da detalles: estancia temporal en el Midi, estancia definitiva en Córcega. Estos importantes éxitos, como todos los éxitos, crean nuevas dificultades<sup>1</sup>.

Ir de aquí al Midi para dos o tres meses significaría vivir vivaqueando, sin archivos, etc., y luego unos gastos enormes, desplazamientos para el equipaje, etc. Si pudiéramos prever, dada nuestra vida muy apacible y tranquila, obtener la autorización de permanecer en el continente, naturalmente sería más razonable viajar allí directamente, pero no podemos estar seguros de ello de antemano.

Otra consideración: los estalinistas estarán muy preocupados cuando se enteren del gesto liberal del gobierno francés. Stalin obligará al partido francés a hacer algún escándalo notorio, cueste lo que cueste<sup>2</sup>. Su objetivo sería claro: demostrar a las autoridades francesas la gran desventaja de nuestra estancia en Francia; incluso si el gobierno francés estuviera dispuesto a tolerar la prolongación de nuestra estancia en el sur de Francia, alguna manifestación escandalosa podría llevarle a acortar nuestra estancia en el país.

Todo esto me parece apuntar directamente hacia Córcega. Natalia, que necesita urgentemente tratamiento médico, podría ir al continente una o dos semanas después de nuestra llegada; yo quizá podría unirme a ella uno o dos meses más tarde si las cosas van bien. En Córcega tendré los libros y el material que más necesito para continuar mi trabajo, que es un requisito indispensable para nuestra existencia allí.

No olvido las ventajas del continente sobre Córcega; ¡a doce horas! Si se piensa que bien podríamos instalarnos en algún rincón del Midi, lo suficientemente lejos como para evitar la posibilidad de escándalos estalinistas (o rusos blancos), la estancia temporal podría seguramente transformarse en permanente y, en consecuencia, también podríamos enviar el gran equipaje (libros y archivos) al continente, ésa sería naturalmente la solución más favorable, pero me parece bastante problemática, y si la menciono es para que el “análisis” sea completo.

Si decidimos ir a Córcega, tenemos que calcular la ruta. Sabemos lo difícil que es pasar por Marsella. ¿Es posible la ruta Estambul-Córcega? ¿Vía Italia? Van dice que es muy complicado y probablemente imposible. ¿Quizás podríamos llegar a un acuerdo con la compañía francesa (para que) el barco nos deje bajar ante Córcega en una lancha motora? Todo parece muy complicado. Por otra parte, el paso por Marsella puede ser esta vez mucho menos ventajoso que hace unos siete meses: la policía no está obligada a

<sup>1</sup> El gobierno francés, aunque concediendo el visado planteaba condiciones destinadas evidentemente a restringir la actividad política de Trotsky y evitar los “incidentes”.

<sup>2</sup> El día de la llegada de Trotsky, el 24 de julio, *l'Humanité*, efectivamente, protestó contra... la anulación de decreto de expulsión contra Trotsky de 1916.

darnos su lancha motora. Puede aplicar su método: dejarlo estar, dejarlo pasar. ¿Qué opina usted?

¿Y cómo instalarse en Córcega? ¿Primero alquilar una villa aislada? ¿Quién lo hará? ¿Y cómo? ¿O instalarse en un hotel y empezar a buscar?

Me gustaría enviar algo de dinero a París para los gastos preliminares. Desgraciadamente, con las nuevas restricciones de cambio, ahora sólo podemos enviar 25 libras desde aquí... Intentaré dirigir algo de dinero desde Londres (*Manchester Guardian*) a París, y también escribiré a Nueva York. Pero esta última vía está muy lejos.

Todas estas preguntas y todas las dificultades que entrañan significan que no podremos salir de aquí mañana ni pasado mañana, aunque hubiéramos recibido el visado. Vamos a explicar en el consulado que utilizaremos la autorización una vez que nuestros amigos de Francia hayan hecho todos los preparativos necesarios. De momento, seguimos sin tener el visado. Van ha acordado con el cónsul que éste solicitará la respuesta por telégrafo, ya que nosotros corremos con los gastos. Mañana, cuando salgamos del consulado, el camarada Van le telegrafiará.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)